



M-ADAPTER L

ANLEITUNG | INSTRUCTIONS

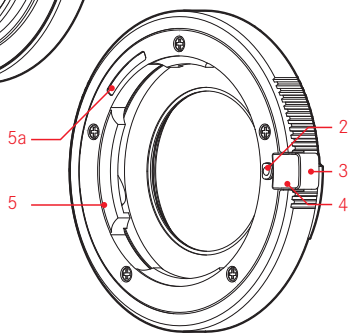
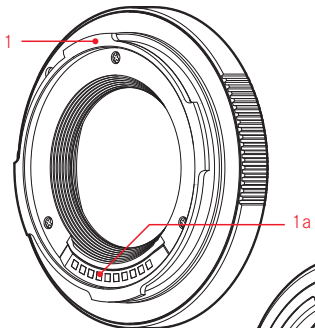
NOTICE D'UTILISATION

GEBRUIKSAANWIJZING | ISTRUZIONI

INSTRUCCIONES | 使用説明書

说明书 | 설명서 | ИНСТРУКЦИЯ

取扱説明書



Deutsch	1-9
English	10-17
Français	18-25
Nederlands	26-33
Italiano	34-41
Español	42-49
繁體中文.....	50-57
简体中文.....	58-65
한국어.....	66-73
Русский	74-81
日本語	82-89

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Leica möchte sich bei Ihnen für den Erwerb des Leica M-Adapter L bedanken. Damit Sie alle Möglichkeiten dieses Adapters richtig nutzen können, empfehlen wir Ihnen, zunächst diese Anleitung zu lesen.

BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Objektivbajonett mit
 - a. Kontaktleiste
2. Roter Indexpunkt zum Ansetzen des Objektivs an den Adapter
3. Roter Indexpunkt zum Ansetzen des Adapters an die Kamera
4. Objektiv-Entriegelungsknopf
5. Leica M-Kamerabajonett mit
 - a. Sensor für Objektivkennung



ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

■ (Gilt für die EU, sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden! Stattdessen muss es zwecks Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden.

Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden. Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen, oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

VERWENDBARE KAMERAS UND OBJEKTIVE

Der Leica M-Adapter L erlaubt die Verwendung von Objektiven mit Leica M-Bayonett (siehe Liste) am Leica L-Bayonett .

Nicht verwendbar sind alle Leica M-Objektive, deren Aufbau nach hinten um mehr als 11mm über die Bayonett-Auflagefläche hinausragt.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

Wichtig:

Die Verwendung von Objektiven mit Leica M-Bajonett anderer Anbieter geschieht auf eigenen Gefahr, d. h. Leica Camera AG übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die in solchen Fällen an Kamera und Objektiv entstehen.

ANSETZEN DES ADAPTERS AN DIE KAMERA / DES OBJEKTIVS AN DEN ADAPTER

1. Der Adapter wird wie ein Objektiv angesetzt, bzw. abgenommen.
2. Das Leica M-Objektiv wird genauso an den Adapter angesetzt, bzw. abgenommen, wie es an Leica M-Gehäusen erfolgen würde. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte den jeweiligen Kamera- bzw. Objektiv-Anleitungen.

Hinweis:

- Beim Einsatz des Adapters mit dem eingebauten Blitzgerät wird das AF-Hilfslicht der Kamera nicht aktiviert. Gleiches gilt für Aufsteck-Blitzgeräte und ihre ggf. vorhandenen Hilfslichter.

FUNKTIONEN

Der Leica M-Adapter L besitzt auf beiden Seiten die Schnittstellen des jeweiligen Kamera-Systems. Ist das verwendete Leica M-Objektiv mit der 6 Bit-Kodierung ausgestattet, überträgt er Objektivdaten an die Kamera

A. Scharfeinstellung

Mit Leica M-Objektiven steht ausschließlich die manuelle Scharfeinstellung zur Verfügung.

Hinweis:

Die am Objektiv eingestellten Entfernungen sind bei der Verwendung am Adapter jeweils geringfügig kürzer als bei der Verwendung direkt an Leica M-Kameras. So wird z. B. die scharfe Abbildung eines entfernten Motivs unmittelbar vor dem mechanischen Unendlich-Anschlag des Einstellrings erreicht. Dies ist technisch bedingt und kein Fehler.

B. Belichtungsmessung

Es stehen alle 3 Messmethoden – Mehrfeld, mittenbetont und Spot - zur Verfügung.

C. Belichtungs-Betriebsarten

Es stehen ausschließlich Zeitautomatik (A) und die manuelle Steuerung (M) zur Verfügung, d.h. weder Programmatomatik (P), noch Blendenautomatik (T), noch die Motiv-Programme. Ist eine dieser Betriebsarten eingeschaltet, wechselt die Kamera beim Ansetzen des Adapters automatisch zu Zeitautomatik. Dementsprechend wechselt im Monitor auch die angezeigte Betriebsart zu **A**. Als Blendenwert wird **F0.0** angezeigt.

TECHNISCHE DATEN

Maße (Ø x H) ca. 61 x 13,3 mm

Gewicht ca. 70g

LEICA INFODIENST

Anwendungstechnische Fragen zu den Leica Produkten, einschließlich der ggf. mitgelieferten Software beantwortet Ihnen schriftlich, telefonisch, oder per E-Mail der Leica Anwender-Service. Auch für Kaufberatungen und die Bestellung von Anleitungen ist er Ihr Ansprechpartner. Alternativ können Sie Ihre Fragen ebenso über das Kontaktformular auf der Leica Camera AG Homepage an uns richten.

Leica Camera AG

Anwender-Service / Software-Support

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

Fax: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

LEICA KUNDENDIENST

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie in Schadensfällen steht Ihnen der Customer Care-Abteilung der Leica Camera AG oder der Reparatur-Service einer Leica Landesvertretung zur Verfügung (Adressenliste siehe Garantiekarte).

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-189

Fax: +49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

FOREWORD

Dear Customer,

Leica would like to thank you for purchasing the Leica M adapter L. In order to make best use of all the opportunities offered by this adapter, we recommend that you first read these instructions.

DESIGNATION OF PARTS

1. Lens bayonet fitting with
 - a. Contact strip
2. Red index dot for attaching the lens to the adapter
3. Red index dot for attaching the adapter to the camera
4. Lens release button
5. Leica M camera bayonet fitting with
 - a. Sensor for lens identification



DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



(Applies within the EC, and for other European countries with segregated waste collection systems)

This device contains electrical and/or electronic components and should therefore not be disposed of in general household waste. Instead it should be disposed of at a recycling collection point provided by the local authority. This costs you nothing. If the device itself contains replaceable (rechargeable) batteries, these must be removed first and, if necessary, also be disposed of in line with the relevant regulations. Further information on this issue is available from your local authority, your local waste disposal company, or in the store where you purchased this device.

The production date of your product can be found on the stickers in the warranty card or on the packaging.

The notation is: Year(XXXX).Month(XX).Day(XX).

COMPATIBLE CAMERAS AND LENSES

The Leica M adapter L allows you to use lenses with a Leica M bayonet fitting (see list) on the Leica L bayonet.

Leica M lenses whose construction protrudes backwards by more than 11mm over the bayonet contact area cannot be used.

SUPER-ELMAR-M 18mm f/3.8 ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 21mm f/3.4 ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 21mm f/1.4 ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 16-18-21mm f/4 ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 16-18-21mm f/4 (11642)

SUMMILUX-M 24mm f/1.4 ASPH. (11601)

ELMARM 24mm f/3.8 ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 28mm f/2 ASPH. (11604)

ELMARIT-M 28mm f/2.8 ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 35mm f/1.4 ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 35mm f/2 ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 35mm f/2 ASPH., silver (11882)

SUMMARIT-M 35mm f/2.5 (11643)

NOCTILUX-M 50mm f/0.95 ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 50mm f/1.4 ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 50mm f/1.4 ASPH., silver (11892)

APO-Summicron-M 50mm f/2 ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 50mm f/2 (11826)

SUMMARIT-M 50mm f/2.5 (11644)

APO-SUMMICRON-M 75mm f/2 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 75mm f/2.5 (11645)

APO-SUMMICRON-M 90mm f/2 ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 90mm f/2.5 (11646)

MACRO-ELMAR-M90mm f/4 (11629)

APO-TELYT-M 135mm f/3.4 (11889)

Important:

The use of lenses with a Leica M bayonet fitting from other suppliers is at the owner's risk, i.e. Leica Camera AG accepts no liability for any damage caused to the camera and the lens as a result.

ATTACHING THE ADAPTER TO THE CAMERA / THE LENS TO THE ADAPTER

1. The adapter is attached to and detached from the camera in the same way as a lens.
2. The Leica M lens is attached to and detached from the adapter in the same way as it would be to the body of the Leica M. For further details, refer to the relevant camera and lens manuals.

Follow the instructions in reverse to detach.

Note:

- When using the adapter with the built-in flash unit, the AF auxiliary light on the camera is not activated. The same applies to the auxiliary lights on external flash units.

FUNCTIONS

The Leica M adapter L has interfaces on both sides for the relevant camera system. If the Leica M lens used has 6-bit coding, it transmits lens data to the camera.

A. Focusing

Only manual focusing is available with Leica M lenses.

Note:

The distances set on the lens are slightly shorter when using the adapter than when used directly on Leica M cameras. For example, sharp depiction of a distant subject is achieved immediately before the mechanical infinity stop on the adjusting dial. This is for technical reasons and it not a fault.

B. Exposure metering

All three metering methods - multiple field, center weighted and spot - are available.

C. Exposure modes

Only aperture priority (A) and manual control (M) are available, i.e. automatic program (P), shutter speed priority (T), and the subject programs are not available. If one of these modes is selected, the camera automatically switches to aperture priority mode when the adapter is attached. The mode displayed in the monitor also changes to **A. F0.0** is displayed as the aperture value.

TECHNICAL DATA

Dimensions (Ø x H) Approx. 61 x 13.3 mm

Weight Approx. 70g

LEICA INFORMATION SERVICE

The Leica Information Service can provide you with an answer to any technical questions relating to Leica products, including software supplied, either in writing, on the telephone or by e-mail. They are also the contact point for purchasing advice and to order instruction manuals. Alternatively, you can send us your questions using the contact form on the Leica Camera AG homepage.

Leica Camera AG

Customer Service / Software support

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

Fax: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER SERVICE

For servicing your Leica equipment or in the event of damage, the Leica Camera AG Customer Care department or the repair service provided by authorized Leica agents in your country are available (see the warranty card for a list of addresses).

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-189

Fax: +49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Leica aimerait vous remercier d'avoir acheté l'adaptateur L de Leica M. Pour profiter pleinement de toutes les capacités de cet adaptateur, nous vous conseillons de lire d'abord ce mode d'emploi.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Baïonnette de l'objectif avec
 - a. Réglette de contacts
2. Point d'index rouge pour le montage de l'objectif sur l'adaptateur
3. Point d'index rouge pour le montage de l'adaptateur sur l'appareil photo
4. Bouton de déverrouillage de l'objectif
5. Baïonnette de l'appareil Leica M avec
 - a. Capteur d'identification d'objectif



ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(applicable à l'UE ainsi qu'aux autres pays européens avec des systèmes de collecte distincts)

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne peut donc pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'y être recyclé. Ce dépôt est gratuit. Si l'appareil contient des piles ou des accumulateurs remplaçables, ils doivent être préalablement retirés et, le cas échéant, éliminés séparément conformément aux règlements en vigueur. D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

La date de fabrication de votre produit figure sur un autocollant sur la carte de garantie ou sur l'emballage.

Le format de la date est le suivant: année(XXXX).mois(XX).jour(XX).

APPAREILS ET OBJECTIFS COMPATIBLES

L'adaptateur L de Leica M permet d'utiliser des objectifs avec la baïonnette de Leica M (voir liste) sur le baïonnette L.

Aucun objectif Leica M dont la construction dépasse la surface de la baïonnette de plus de 11mm vers l'arrière ne peut être utilisé.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-Summicron-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

Important:

Vous utilisez des objectifs d'autres fabricants avec la baïonnette de Leica M à vos risques et périls. Leica Camera AG décline donc toute responsabilité concernant des dommages éventuels survenant au niveau de l'appareil et de l'objectif dans ce type de situation.

MONTAGE DE L'ADAPTATEUR SUR L'APPAREIL PHOTO/ DE L'OBJECTIF SUR L'ADAPTATEUR

1. L'adaptateur se monte et se démonte comme un objectif sur l'appareil photo.
2. L'objectif Leica M se monte et se démonte sur l'adaptateur exactement de la même manière que sur le boîtier Leica M. Vous trouverez d'autres informations dans les modes d'emploi des appareils et objectifs correspondants.

Pour le démonter, effectuez la procédure inverse.

Remarque:

- Lors de l'utilisation de l'adaptateur avec le flash intégré, le flash auxiliaire AF de l'appareil n'est pas activé. Il en va de même pour les flashes montables et leur flash auxiliaire éventuel.

FONCTIONS

L'adaptateur L de Leica M est équipé de part et d'autre des interfaces des systèmes d'appareils photo correspondants. Si l'objectif de Leica M utilisé est équipé du codage 6 bits, il transmet les données d'objectif à l'appareil photo.

A. Mise au point

Avec les objectifs de Leica M, seule la mise au point manuelle est disponible.

Remarque:

Les distances réglées sur l'objectif sont légèrement inférieures lors de l'utilisation de l'adaptateur que lors d'une utilisation directe sur les appareils photo Leica M. Par exemple, un sujet éloigné devient donc net juste avant d'atteindre la butée mécanique de l'infini de la bague de réglage. Cela est dû à des raisons techniques et ne constitue pas une erreur.

B. Mesure de l'exposition

Les trois méthodes de mesure (champs multiples, pondération centrale et spot) sont disponibles.

C. Modes d'exposition

Seuls l'Automatisme avec priorité au diaphragme (A) et la commande manuelle (M) sont disponibles (et donc ni l'Automatisme programmé (P), ni l'Automatisme avec priorité au temps de pose (T), ni le Programme du sujet). Si l'un de ces modes de fonctionnement est sélectionné, l'appareil photo sélectionne automatiquement l'Automatisme avec priorité au diaphragme en cas d'utilisation de l'adaptateur. Le mode de fonctionnement affiché sur l'écran devient donc également **A**. La valeur **F0.0** est indiquée pour le diaphragme.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (Ø x H) env. 61 x 13,3 mm

Poids env. 70g

SERVICE D'INFORMATION LEICA

Le service clientèle Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone ou par e-mail à toutes les questions d'ordre technique se rapportant aux produits Leica, ainsi qu'aux logiciels qui les accompagnent. Il est votre interlocuteur si vous avez besoin de conseils d'achat et de modes d'emploi. Vous pouvez également nous adresser vos questions à l'aide du formulaire de contact figurant sur la page Web de Leica Camera AG.

Leica Camera AG

Service clientèle / Assistance logicielle

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tél.: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

Fax: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

SERVICE APRÈS-VENTE LEICA

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le service après-vente de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition.

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tél.: +49 (0) 6441-2080-189

Fax: +49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

VOORWOORD

Geachte klant

Leica bedankt zich bij u voor de aanschaf van deze Leica M-adapter L. Om alle mogelijkheden van deze adapter goed te kunnen benutten, adviseren wij u eerst deze handleiding te lezen.

AANDUIDING VAN DE ONDERDELEN

1. Leica L-objectiefbajonet met
 - a. contactstrip
2. Rode indexpunt voor het plaatsen van het objectief op de adapter
3. Rode indexpunt voor het plaatsen van de adapter op de camera
4. Objectief-ontgrendelingsknop
5. Leica M-camerabajonet met
 - a. sensor voor objectiefdetectie



MILIEUVRIENDELIJK AFVOEREN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

 (geldt voor de EU en overige Europese landen met gescheiden inzameling)

Dit toestel bevat elektrische en/of elektronische onderdelen en mag daarom niet met het normale huisvuil worden meegegeven! In plaats daarvan moet het voor recycling op door de gemeenten beschikbaar gestelde inzamelpunten worden afgegeven.

Dit is voor u gratis. Als het toestel zelf verwisselbare batterijen of accu's bevat, moeten deze vooraf worden verwijderd en evt. volgens de voorschriften milieuvriendelijk worden afgevoerd. Meer informatie over dit onderwerp ontvangt u bij uw gemeentelijke instantie, uw afvalverwerkingsbedrijf of de zaak waar u het toestel hebt gekocht.

De productiedatum van uw product vindt u op de stickers in de garantiekaart ofwel op de verpakking.

De schrijfwijze is: jaar(XXXX).maand(XX).dag(XX).

GESCHIKTE CAMERA'S EN OBJECTIEVEN

Alle Leica M-objectieven waarvan de constructie meer dan 11 mm naar achter over het raakvlak met de bajonet uitsteekt, kunnen niet worden gebruikt.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

Belangrijk:

Het gebruik van objectieven met Leica M-bajonet van andere merken is op eigen risico, d.w.z. Leica Camera AG is niet aansprakelijk voor eventuele schade die in dergelijke gevallen aan camera en objectief kan optreden.

PLAATSEN VAN DE ADAPTER OP DE CAMERA / HET OBJECTIEF OP DE ADAPTER

1. De adapter is bevestigd aan en losgemaakt van de camera op dezelfde wijze als een lens.
2. Het Leica M-objectief wordt net zo op de adapter geplaatst en verwijderd als op een Leica M-behuizing. Voor verdere details verwijzen wij u naar de betreffende instructies van de camera, resp. het objectief.

Het verwijderen doet u omgekeerd op de dezelfde manier.

Opmerking:

- Bij gebruik van de adapter met de ingebouwde flitser zal het AF-hulplicht van de camera niet worden geactiveerd. Hetzelfde geldt voor monteerbare flitsers en andere ondersteunende verlichting.

FUNCTIES

De Leica M-Adapter L heeft aan beide zijden de interfaces van het betreffende camerasysteem. Als het gebruikte Leica M-objectief met 6-bit codering is uitgerust, zal het de objectiefgegevens aan de camera melden

A. Scherpstellen

In combinatie met Leica M-objectieven kunt u uitsluitend handmatig scherpstellen.

Opmerking:

De op het objectief ingestelde afstanden zijn bij gebruik van de adapter altijd iets korter dan in combinatie met enkel de Leica M-camera. Zo zal bijv. de scherpte van een verder verwijderd onderwerp al iets vóór de mechanische oneindig-aanslag van de instelring worden bereikt. Dit heeft een technische oorzaak en is geen fout.

B. Belichtingsmeting

Alle 3 meetmethoden - meervlaks, centrum-georiënteerd en spot - blijven beschikbaar.

C. Belichtingsmodi

Tijdautomaat (A) en Handmatig (M) staan als enige modi ter beschikking, dus d.w.z. dat de Programma-automaat (P), de Diafragma-automaat (T) en de Motief-programma's niet beschikbaar zijn. Als u op een van deze modi hebt ingesteld, zal de camera bij het plaatsen van de adapter automatisch naar Tijdautomaat omschakelen. Dienovereenkomstig zal het LCD-scherm ook de modus **A** tonen. De diafragma-waarde **F0.0** zal verschijnen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen (Ø x H) ca. 61 x 13,3 mm

Gewicht ca. 70g

LEICA INFODIENST

Technische vragen over toepassingen met Leica-producten, ook over de meegeleverde software, worden schriftelijk, telefonisch of per e-mail beantwoord door de Leica gebruikersdienst. Ook voor koopadvies en het bestellen van handleidingen is dit uw contactadres.

U kunt uw vragen eveneens d.m.v. het contactformulier op de website van Leica Camera AG aan ons richten.

Leica Camera AG

Gebruikersservice/Software-support

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

Fax: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

LEICA KLANTENSERVICE

Voor het onderhoud van uw Leica-uitrusting en in geval van schade kunt u gebruik maken van de Customer Care van Leica Camera AG of de reparatieservice van een Leica vertegenwoordiging in uw land (voor adressenlijst zie garantiebewijs).

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-189

Fax: +49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

PREFAZIONE

Gentile Cliente,


Leica ringrazia per l'acquisto dell'adattatore Leica M L. Per poter sfruttare pienamente tutte le possibilità offerte da questo adattatore, si consiglia di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

1. Attacco a baionetta obiettivo con
 - a. Barra di contatto
2. Puntino rosso per l'innesto dell'obiettivo nell'adattatore
3. Puntino rosso per l'innesto dell'adattatore nella fotocamera
4. Pulsante di sblocco dell'obiettivo
5. Attacco a baionetta fotocamera Leica M
 - a. Sensore per il riconoscimento dell'obiettivo



SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

 (Vale per l'UE e per gli altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente apparecchio contiene componenti elettrici e/o elettronici. Non può quindi essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ma va depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali per essere riciclato.

La procedura è gratuita per chi la esegue. Le eventuali batterie o batterie ricaricabili contenute nell'apparecchio vanno preventivamente rimosse ed eventualmente smaltite secondo le disposizioni in materia a cura del possessore dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sull'argomento rivolgersi all'amministrazione comunale, all'azienda addetta allo smaltimento o al rivenditore dell'apparecchio.

La data di produzione del prodotto è posta sulle etichette nei tagliandi di garanzia oppure sulla confezione. La denominazione è: Anno(XXXX). Mese(XX).Giorno(XX).

FOTOCAMERE E OBIETTIVI UTILIZZABILI

L'adattatore Leica M L consente di collegare gli obiettivi con baionetta Leica M (vedere elenco) alla baionetta L.

Tutti gli obiettivi Leica M, la cui struttura sporga all'indietro di oltre 11 mm attraverso la superficie di appoggio della baionetta, non sono utilizzabili.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

Importante:

l'utilizzo di obiettivi con la baionetta Leica M di altri fornitori potrebbe essere rischioso, in quanto Leica Camera AG non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni provocati in questi casi alla fotocamera e all'obiettivo.

INNESTO DELL'ADATTATORE NELLA FOTOCAMERA / DELL'OBIETTIVO NELL'ADATTATORE

1. L'adattatore viene innestato sulla fotocamera e rimosso come un obiettivo.
 2. L'obiettivo Leica M viene innestato e rimosso dall'adattatore come dall'alloggiamento Leica M. Per ulteriori dettagli vedere le istruzioni della fotocamera e degli obiettivi.
- La rimozione avviene in ordine inverso.

Avvertenza:

- Con l'utilizzo dell'adattatore con flash incorporato l'inserimento automatico della luce ausiliaria non viene attivato. Lo stesso vale per flash a innesto e la relativa luce ausiliaria disponibile.

FUNZIONI

L'adattatore Leica M L dispone su entrambi i lati di interfacce del rispettivo sistema di fotocamera. Se l'obiettivo Leica M utilizzato è dotato di codifica a 6 bit, questo trasmette dati dell'obiettivo alla fotocamera

A. Messa a fuoco

Con gli obiettivi Leica M è esclusivamente disponibile la messa a fuoco manuale.

Avvertenza:

Durante l'utilizzo dell'adattatore le distanze impostate sull'obiettivo sono leggermente più ravvicinate rispetto all'utilizzo diretto delle fotocamere Leica M. Si ottiene quindi ad es. la riproduzione nitida di un'immagine distante immediatamente prima dell'arresto meccanico dell'infinito della ghiera. È tecnicamente inevitabile e non rappresenta un'anomalia.

B. Misurazione dell'esposizione

Sono disponibili tutti i 3 metodi di misura - multicampo, a prevalenza centrale e spot.

C. Modi di funzionamento dell'esposizione

Sono disponibili esclusivamente tempo di posa automatico (A) e comando manuale (M), ovvero né programma automatico (P), né diaframma automatico (T), né i programmi di immagini. Se è inserita una di queste modalità operative, la fotocamera cambia, con l'innesto dell'adattatore, automaticamente a tempo di posa automatico. Sul monitor cambia anche la modalità operativa visualizzata in **A**. Come valore di diaframma viene visualizzato **F0.0**.

DATI TECNICI

Dimensioni (Ø x H) ca. 61 x 13,3 mm

Peso ca. 70g

LEICA INFOSERVICE

Alle vostre domande tecniche sui prodotti Leica o sul software ev. incluso sarà lieto di rispondere per iscritto, per telefono o per e-mail il servizio utenti Leica. Rappresenta la vostra persona di contatto anche per consulenze sugli acquisti e per ordinare le istruzioni.

In alternativa, potete rivolgerci le vostre domande anche attraverso il modulo di contatto nella homepage di Leica Camera AG.

Leica Camera AG

Servizio utenti / supporto software

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

Fax: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

SERVIZIO DI ASSISTENZA LEICA

Per la manutenzione dell'attrezzatura Leica e in caso di guasti rivolgersi al reparto Customer Care di Leica Camera AG o al Servizio Riparazioni di un rappresentante Leica del proprio paese (per l'elenco degli indirizzi vedere il certificato di garanzia).

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-189

Fax: +49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

PRÓLOGO

Estimada clienta, estimado cliente:

Leica desea agradecerle la adquisición del adaptador M. Para que pueda aprovechar correctamente todas las posibilidades de este adaptador, le recomendamos leer primero estas instrucciones.

DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Bayoneta de objetivo con
 - a. Regleta de contactos
2. Punto de índice rojo para colocar el objetivo en el adaptador
3. Punto de índice rojo para colocar el adaptador en la cámara
4. Botón de desenganche del objetivo
5. Bayoneta de cámara de Leica M con
 - a. Sensor para identificación de objetivo



ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS COMO RESIDUOS

(Válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos)

¡Este aparato contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En su lugar se deberá entregar a los centros de recogida municipales correspondientes para su reciclaje. Esto es gratuito para usted. En caso de que el propio aparato contenga pilas recambiables o acumuladores, deberán retirarse previamente y, si es necesario, eliminarse como residuos conforme con las disposiciones. En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá otras informaciones relativas a este tema.

La fecha de producción de su producto figura en las etiquetas adhesivas en la tarjeta de garantía o en el embalaje.

Se aplica la siguiente notación: Año(XXXX).Mes(XX).Día(XX).

CÁMARAS Y OBJETIVOS UTILIZABLES

El adaptador M permite utilizar objetivos con la bayoneta Leica M (ver lista) en bayoneta L.

No es posible el uso de todos los objetivos Leica M cuya estructura sobrepase la superficie de aplicación de la bayoneta en más de 11 mm hacia atrás.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

Importante:

El uso de objetivos con bayoneta M de Leica de otros proveedores tiene lugar bajo propio riesgo; es decir, que Leica Camera AG no asume ninguna responsabilidad por eventuales daños causados en este caso en la cámara y el objetivo.

COLOCACIÓN DEL ADAPTADOR EN LA CÁMARA/DEL OBJETIVO EN EL ADAPTADOR

1. El adaptador se coloca en la cámara y se retira de la misma como un objetivo.
2. El objetivo M de Leica se coloca en el adaptador y se retira de él de la misma manera que se haría en las carcasas de Leica M. Para más detalles, consulte las instrucciones respectivas de la cámara o del objetivo.

Para retirarlo se sigue el orden inverso.

Nota:

- En caso de utilizar el adaptador con el flash incorporado no se activa la luz auxiliar AF de la cámara. Lo mismo rige para los flash enchufables y sus eventuales luces auxiliares.

FUNCIONES

El adaptador L de Leica M lleva en los dos lados las interfaces del sistema de cámara correspondiente. Si el objetivo Leica M utilizado está dotado de la codificación de 6 bits, transmite los datos del objetivo a la cámara.

A. Ajuste de la nitidez

Con los objetivos Leica M se dispone únicamente del ajuste de nitidez manual.

Nota:

En caso de uso en el adaptador, las distancias ajustadas en el objetivo son ligeramente menores que en caso de uso directamente en cámaras Leica M. En consecuencia, por ejemplo, la representación nítida de un motivo lejano se consigue inmediatamente antes del tope mecánico "infinito" del anillo de ajuste. Esto se debe a razones técnicas y no representa ningún error.

B. Medición de la exposición

Hay disponibles 3 métodos de medición: de varios campos, con preponderancia central y medición de puntos.

C. Modos de exposición

Solo están disponibles la exposición automática (A) y el control manual (M), es decir, ni exposición automática programada (P) ni prioridad de obturación (T) o los programas de motivos. Si está activado uno de estos modos de funcionamiento, la cámara pasa automáticamente a la exposición automática al aplicar el adaptador. En consecuencia, también el modo de funcionamiento indicado en el monitor pasa a **A**. Como valor de diafragma se indica **F0.0**.

DATOS TÉCNICOS

Medidas (Ø x Al) aprox. 61 x 13,3 mm

Peso aprox. 70 g

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE LEICA

Si tiene preguntas de aplicación técnica sobre los productos Leica, incluido el software que se entrega, se las responderá por escrito, por teléfono o por correo electrónico el servicio al usuario de Leica. También le atenderá para asesorarle en la compra y para el pedido de instrucciones.

Como alternativa, puede dirigirse también a nosotros por medio del formulario de contacto de la página principal de Leica Camera AG.

Leica Camera AG

Servicio al usuario/soprote de software

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

Fax: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com/software-support@leica-camera.com

ATENCIÓN AL CLIENTE LEICA

Para el mantenimiento y la reparación de su equipo Leica están a su disposición el departamento Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG o el servicio de reparaciones de algún representante de Leica en su país (consulte la lista de direcciones en la tarjeta de garantía).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49 (0) 6441-2080-189
Fax: +49 (0) 6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

前言

親愛的顧客：

徠卡要感謝您購買徠卡 M-L 轉接器我們建議您先閱讀本說明書，以便正確使用此轉接器的所有功能。

各部件名稱

1. 徠卡 L-鏡頭卡口
 - a. 接點列
2. 將鏡頭裝在轉接器用的紅色指標點
3. 轉接器安裝到相機用的紅色指標點
4. 鏡頭解鎖鈕
5. 徠卡 M-相機卡口
 - a. 鏡頭辨識碼感測器



電機和電子裝置之廢物處理

(適用於歐盟以及其他設有分類回收系統的歐洲國家)

本裝置包含電機及 / 或電子組件，不得棄置於一般家庭垃圾內！請務必將本裝置送至地方政府設置的資源回收點。

您不需為此付費。此裝置若含有可更換式電池或充電電池，請務必先將這些電池取出，並按當地規定進行廢棄物處理。其他與本主題相關的資訊亦可從當地政府、廢棄物處理公司或購買產品的商店處得知。

您可在保固卡中的貼條上或在包裝上找到您的產品製造日期資料。日期格式：(XXXX) 年 (XX) 月 (XX) 日。

適用的相機和鏡頭

徠卡 M-L 轉接器讓您可以將徠卡 M 卡口鏡頭（請參閱目錄）使用在徠卡 鏡頭卡口 L 上。

所有的徠卡 M 鏡頭，其構造是向後方突出於卡口軸承超過 11 毫米者，都不可使用。

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

重要：

使用其他供應商之徠卡 M-鏡頭卡口須自行承擔風險，意即徠卡相機公司絕不擔保在此種情況下相機和鏡頭可能發生的損傷。

將轉接器裝在相機上 / 將鏡頭裝在轉接器上

1. 此轉接頭可如鏡頭般安裝至相機上或拆卸下來。
2. 徠卡 M 鏡頭安裝在轉接器上或從轉接器拆卸方式，就像其在徠卡 M 機殼上進行一樣。其他詳細資訊，請您參閱該相機或鏡頭的使用說明書，以相反步驟拆卸下來。

提示：

在使用附有內建閃光裝置的轉接器時，相機的自動對焦輔助光功能不會啟動。同樣情況適用於外接式閃光裝置及其他的輔助發光器。

功能

徠卡 M-L 轉接器在兩側具有各別相機系統之介面。若所使用之徠卡 M 鏡頭，配備有 6 位元編碼功能，則可將鏡頭資料傳送至相機。

A. 對焦

徠卡 M 鏡頭只能使用人工對焦。

提示：

使用轉接器時，鏡頭的調整距離，都會略短於直接使用在徠卡 M 相機時的調整距離。例如，遠方的被攝景像直接成像在調整環之機械式循環擋板前。這是出於技術上的原因，並非錯誤。

B. 測光

有三種測光方法可用 – 多區測光、中央重點及點測光。

C. 曝光模式

提供自動模式 (A) 和手動模式 (M)，不包括自動曝光 (P)、快門優先 (T)，以及場景模式。若進入此種操作模式，則在安裝轉接器時，相機將自動切換成自動模式。因此，在螢幕中顯示的操作模式亦切換成 **A** 模式。而光圈值顯示為 **F0.0**。

技術資料

尺寸 (Ø x 高) 約 61 x 13.3 毫米

重量 約70g

徠卡資訊服務

針對徠卡產品使用上的技術諮詢，包括軟體的應用問題，徠卡使用者服務部門將以書面、電話或電子郵件來回答您。該部門也負責選購諮詢以及使用說明書的訂閱事宜。

您可透過徠卡相機網站上的聯絡表格與我們聯繫。

徠卡相機公司敬上

使用者服務 / 軟體支援

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

電話：+49 (0) 6441-2080-111 / -108

傳真：+49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

徠卡客戶服務

關於您的徠卡設備之維護以及損壞維修，徠卡相機公司之使用者服務部門或徠卡的區域代理商之維修服務處可供諮詢（各服務據點地址，請參閱保固卡）。

徠卡相機公司敬上
顧客服務

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

電話：+49 (0) 6441-2080-189

傳真：+49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

前言

亲爱的顾客，
我们建议您先阅读本使用说明书，以便正确使用此转接器的所有功能。

部件名称

1. 徕卡 L 系列镜头卡口带有
 - a. 接触凸缘
2. 安装转接器镜头用的红色定位钮
3. 安装相机转接器用的红色定位钮
4. 镜头解锁钮
5. 徕卡 M 系列镜头卡口带有
 - a. 镜头标识码感测器



电气及电子装置的废弃处置

(适用于欧盟以及其它有独立回收系统的欧洲国家)

本装置包含电气和/或电子组件，因此不得弃置于一般的家庭垃圾内！必须送至由地方政府设置的资源回收点。

这是为您提供的免费服务。若装置含可交换式电池或充电电池，则必须事先将这些零件取出，且按当地规定进行废弃物处理。其它相关信息请向当地管理部门、垃圾处理站或经销商咨询。

您可以在质量保证卡或包装的贴纸上找到生产日期。

书写格式为：年(XXXX).月(XX).日(XX).

可用的相机和镜头

徕卡 M 转接器 允许在上使用含徕卡 M 型卡口的镜头（参见清单）。

不可用的是所有 M 型镜头，因为其结构长度比卡口座套向后超出了 11 mm 有余。

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

注意：

使用其他商家含徕卡 M 型卡口的镜头需要自己承担风险,也就是说这种情况下莱卡相机股份公司不会承担任何由于相机和镜头可能发生损坏而导致的负责。

安装相机转接器 / 转接器镜头

1. 转接器与镜头在相机上的安装和拆下相同。
2. 镜头与转接器的安装和拆下相同，就如在徕卡 M 外壳上操作一样。其它具体信息请参见各相机及镜头使用说明书。
拆下按照相应的相反说明。

提示：

- 使用自带闪光灯设备的转换器时，相机的 AF 辅助灯不会被激活。插式闪光灯设备及其可能具有的辅助灯也是同样。

功能

徕卡 M 转接器 L 在各相机系统的两侧都有接口。如果徕卡 M 系列镜头配有 6 字节代码，镜头数据会被传输至相机

A. 调焦

使用徕卡 M 系列镜头只能进行手动调焦。

提示：

使用转接器时镜头上设置的对焦距离比直接在徕卡 M 系列相机上的对焦距离稍近。于是在对某一主题进行对焦时，正确对焦将会在机械调焦环未到达预定位置之前出现。这是出于技术原因而非故障。

B. 曝光测量

您可以使用 3 种测量方法 – 多区测光、中央重点测光及点测。

C. 曝光模式

仅能使用光圈优先模式 (A) 和手动模式 (M)，也就是说无法使用程序自动模式 (P)、光圈自动模式 (T) 和主题程序。如果已经开启操作模式，相机在安装转换器时会自动转变为光圈优先模式。显示屏也会相应地由所显示的操作模式转变为**A**。光圈值则显示为**F00**。

技术资料

尺寸 (Ø x 高) 约为 61 x 13.3mm

重量 约为 70g

徕卡咨询中心

有关徕卡产品、包括附赠软件的使用技术方面的问题，徕卡用户服务部可以书面、电话或邮件的形式向您提供帮助。同样还为您提供购买咨询及订购说明书服务。

您也可通过徕卡相机股份公司网站上的联系表格将您的问题寄送给我们。

Leica Camera AG

用户服务 / 软件支持

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

电话: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

传真: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

徕卡客户服务

当您的徕卡设备需要维修或损坏时，徕卡相机股份公司的客户服务部或当地的徕卡维修部将会竭诚为您服务（地址列表参见质量保证卡）。

Leica Camera AG
Customer Care（客户服务部）
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
电话：+49 (0) 6441-2080-189
传真：+49 (0) 6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

서문

친애하는 고객 여러분,
본 어댑터의 모든 옵션을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 이 사용 설명서를 읽어 보시기를 권장합니다.

부품 명칭

1. Leica L 렌즈 베이오넷(다음 포함)
 - a. 접촉 스트립
2. 렌즈를 어댑터에 장착하기 위한 빨간색 눈금 표시
3. 어댑터를 카메라에 장착하기 위한 빨간색 눈금 표시
4. 렌즈 착탈 버튼
5. Leica M 카메라 베이오넷(다음 포함)
 - a. 렌즈 감지 센서



전기 및 전자 장치의 폐기

(분리 수거 시스템을 갖춘 EU 회원국 및 기타 유럽 국가에 적용)

이 장치에는 전기 또는 전자 부품이 포함되어 있기 때문에 일반 쓰레기와 함께 버려서는 안 됩니다! 그 대신 재활용할 수 있도록 해당 지역에 마련된 분리 수거 장소에 버려야 합니다.

분리 수거에 대한 비용 부담은 없습니다. 장치에 교체할 수 있는 일회용 전지나 충전용 배터리가 들어 있을 경우, 우선 해당 전지를 빼서 경우에 따라 해당 지역의 규정에 따라 폐기해야 합니다. 이에 대한 자세한 정보는 해당 지역의 관계 당국, 폐기물 처리업체 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

제품 제조일은 품질보증 카드나 포장 겉면 스티커에 표기되어 있습니다. 표기 방법은 다음과 같습니다. 연(XXXX).월(XX).일(XX).

사용 가능한 카메라 및 렌즈

Leica M-어댑터 L를 이용하면 Leica M 베이오넷(목록 참조)이 있는 렌즈를 Leica L 베이오넷에서 사용할 수 있습니다. 베이오넷 접촉면이 뒤쪽으로 11mm 이상 돌출된 디자인의 Leica M 렌즈는 사용할 수 없습니다.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

중요사항:

Leica M 베이오넷을 타 제조업체 렌즈와 함께 사용함으로써 발생한 카메라나 렌즈 손상에 대해서 Leica Camera AG는 일절 책임지지 않습니다.

어댑터를 카메라에/렌즈를 어댑터에 장착하기

1. 어댑터는 렌즈와 마찬가지로 카메라에 장착하거나 카메라에서 분리할 수 있습니다.
2. Leica M 렌즈는 Leica M 하우징에서와 똑같은 방법으로 어댑터에 장착하거나 분리합니다. 자세한 내용은 해당 카메라 또는 렌즈 설명서를 참조하십시오.
분리는 장착의 역순으로 수행합니다.

참고:

- 어댑터를 내장된 플래시와 함께 사용할 경우 카메라의 AF 보조 램프는 작동되지 않습니다. 외부 플래시의 경우에도 마찬가지로 해당 보조 램프가 작동되지 않습니다.

기능

Leica M 어댑터 L 양쪽에는 해당 카메라 시스템의 인터페이스가 있습니다. 사용하는 Leica M 렌즈에 6비트 코드화 센서가 장착되어 있으면 어댑터가 렌즈 데이터를 카메라로 전송하게 됩니다.

A. 선명도 설정

Leica M 렌즈는 수동으로만 선명도를 설정할 수 있습니다.

참고:

어댑터를 사용할 경우 Leica M 카메라에서 직접 작동할 때보다 렌즈에 설정해 놓은 거리가 약간 짧아집니다. 예를 들어, 멀리 떨어진 피사체의 선명한 이미지는 설정 링을 기계적으로 무한 정지 위치 바로 전에 얻을 수 있게 됩니다. 이는 기술적 문제로서 이상이 아닙니다.

B. 노출 측정

모두 3가지 측정 방법, 즉 다중 필드, 중앙 강조 및 스팟 측정을 사용할 수 있습니다.

C. 노출 모드

자동 시간 설정 기능(A)과 수동 제어 기능(M)만 제공되며, 자동 프로그램 설정(P), 자동 조리개 설정(T), 피사체 프로그램 등은 제공되지 않습니다. 이 모드가 켜져 있을 때 어댑터를 연결하면 카메라가 자동으로 자동 시간 설정 모드로 바꿉니다. 이때 모니터에 표시된 모드도 **A**로 바꿉니다. 조리개 값은 **F00**으로 표시됩니다.

기술 제원

크기 (직경 x 높이) 약 61 x 13.3mm

무게 약 70g

LEICA 정보 서비스 센터

Leica 고객 서비스 센터는 Leica 제품(경우에 따라 함께 제공된 소프트웨어 포함)에 관한 사용 기술적 문의사항에 대해 서면, 전화 또는 이메일로 답변해 드립니다. 여기서는 또한 구매 상담 및 설명서 주문도 처리해 드립니다.

Leica Camera AG 홈페이지에 있는 문의 양식을 사용하여 문의하셔도 됩니다.

Leica Camera AG

고객 서비스/소프트웨어 지원 센터

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

전화: +49 (0) 6441-2080-111 / -108

팩스: +49 (0) 6441-2080-490

info@leica-camera.com /

software-support@leica-camera.com

LEICA 고객 서비스

귀하의 Leica 장비 수리나 장비 손상의 경우 Leica Camera AG의 고객 서비스 센터나 각국의 Leica 대리점을 이용하십시오 (주소 목록은 품질보증 카드 참조).

Leica Camera AG

고객 서비스 센터

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

전화: +49 (0) 6441-2080-189

팩스: +49 (0) 6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Для того чтобы вы могли правильно пользоваться всеми возможностями этого адаптера, мы рекомендуем вам сначала прочитать данную инструкцию.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1. Система байонет на Leica L байонет
 - а. контактной площадкой
2. Красный индекс для установки объектива на адаптер
3. Красный индекс для установки адаптера на фотоаппарат
4. Кнопка отсоединения объектива
5. Система байонет на фотоаппарате Leica M с
 - а. датчиком распознавания объектива



УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

■ (Распространяется на страны Европейского союза, а также на другие европейские государства, в которых используется отдельная система сбора отходов)

В конструкции данного устройства содержатся электрические и/или электронные детали и поэтому оно не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами! Вместо этого в целях вторичного использования данного устройства его необходимо отнести в один из специализированных пунктов приема, которые организовываются органами местного самоуправления. Данная процедура является бесплатной. Если устройство имеет сменные батарейки питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, если в этом есть необходимость, утилизировать согласно инструкциям. Более подробную информацию вы можете получить в вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором вы приобрели данное устройство.

Дата изготовления продукта указана на наклейках в гарантийном листе или на упаковке. Способ представления имеет следующий вид: год(XXXX).месяц(XX).день(XX).

СОВМЕСТИМЫЕ ФОТОАППАРАТЫ И ОБЪЕКТИВЫ

Нельзя использовать любые объективы Leica M, задняя конструкция которых выступает более чем на 11 мм за поверхность прилегания байонета.

SUPER-ELMAR-M 3,8/18mm ASPH. (11649)

SUPER-ELMAR-M 3,4/21mm ASPH. (11145)

SUMMILUX-M 1,4/21mm ASPH. (11647)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm ASPH. (11626)

TRI-ELMAR-M 4/16-18-21mm (11642)

SUMMILUX-M 1,4/24mm ASPH. (11601)

ELMAR-M 3,8/24mm ASPH. (11648)

SUMMICRON-M 2/28mm ASPH. (11604)

ELMARIT-M 2,8/28mm ASPH. (11606)

SUMMILUX-M 1,4/35mm ASPH. (11663)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. (11879)

SUMMICRON-M 2/35mm ASPH. argent (11882)

SUMMARIT-M 2,5/35mm (11643)

NOCTILUX-M 0,95/50mm ASPH. (11602)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. (11891)

SUMMILUX-M 1,4/50mm ASPH. argent (11892)

APO-SUMMICRON-M 2/50mm ASPH. (11141)

SUMMICRON-M 2/50mm (11826)

SUMMARIT-M 2,5/50mm (11644)

APO-SUMMICRON-M 2/75 ASPH. (11637)

SUMMARIT-M 2,5/75mm (11645)

APO-SUMMICRON-M 2/90mm ASPH. (11884)

SUMMARIT-M 2,5/90mm (11646)

MAKRO-ELMAR-M 4/90mm (11629)

APO-TELYT-M 3,4/135mm (11889)

Важно:

Использование объективов с байонетом Leica M других производителей осуществляется на свой страх и риск, поскольку фирма Leica Camera AG не берет на себя никакой ответственности за возможные повреждения, возникающие в этих случаях на фотоаппарате и объективе.

УСТАНОВКА АДАПТЕРА НА ФОТОАППАРАТ/ ОБЪЕКТИВА НА АДАПТЕР

1. Адаптер устанавливается на фотоаппарат и снимается с него так же, как и объектив.
2. Объектив Leica M устанавливается на адаптер и снимается с него точно так же, как и на корпуса Leica M. Подробная информация приведена в инструкции к соответствующему фотоаппарату или объективу.

Снятие выполняется в обратном порядке.

Указание:

- При использовании адаптера с встроенной фотовспышкой вспомогательная подсветка автофокуса на фотоаппарате активироваться не будет. Это правило распространяется также и на внешние фотовспышки и их вспомогательную подсветку (если есть).

ФУНКЦИИ

Адаптер M для фотоаппаратов Leica L имеет с обеих сторон необходимые интерфейсы соответствующей системы фотоаппарата. Если используемый объектив Leica M оснащен 6-битовым кодированием, то он будет передавать параметры объектива на фотоаппарат.

А. Фокусировка

Объективы Leica M позволяют выполнять только ручную фокусировку.

Указание:

Настроенные на объективе расстояния при использовании на адаптере будут немного короче, чем при их использовании непосредственно на фотоаппаратах Leica M. Так, например, резкое изображение отдаленного объекта достигается непосредственно перед механическим упором регулировочного кольца на отметке до бесконечности. Это обусловлено техническими особенностями и не является ошибкой.

В. Определение экспозиции

Возможно использование всех 3 методов измерения: по нескольким зонам, центрированное измерение и точечное.

С. Режимы экспозиции

Доступны только автоматическое определение выдержки (А) и ручное управление (М). В то же время нет возможности использовать программную автоматику (Р), автоматическую установку диафрагмы (Т) и сюжетные программы. Если один из этих режимов работы включен, то при установке адаптера фотоаппарат автоматически переключится на автоматическое определение выдержки. В соответствии с этим отображаемый на дисплее режим работы изменится на **А**. В качестве значения диафрагмы отображается **F0.0**.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры (Ø x В) ок. 61 x 13,3 мм

Вес ок. 70 г

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЛУЖБА LEICA

На технические вопросы, связанные с продукцией Leica, включая и прилагавшееся к фотоаппарату программное обеспечение, вам ответят в письменной форме, по телефону или по электронной почте в службе поддержки клиентов. Эта служба может помочь и при выборе продукта, а также заказе инструкций.

Вы также можете задать свой вопрос через контактный формуляр на вебсайте компании Leica Camera AG.

Leica Camera AG

Produkt Support / Software Support

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Тел.: +49(0)6441-2080-111 /-108

Факс: +49(0)6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Для технического обслуживания вашего оборудования Leica, а также в случаях поломки к вашим услугам отдел технической поддержки компании Leica Camera AG или мастерская представительства Leica в вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Тел.: +49(0)6441-2080-189

Факс: +49(0)6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

はじめに

お客様へ

本製品を正しくご活用いただくために、ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みください。

各部の名称

1. ライカLバヨネットマウント
 - a. 接点
2. レンズ着脱赤指標
3. カメラ着脱赤指標
4. レンズ取り外しボタン
5. ライカ Mバヨネットマウント
 - a. レンズ識別センサー



電気・電子機器の廃棄について

(EU諸国および分別廃棄を実施するその他のヨーロッパ諸国のみ)

この装置には電気・電子部品が含まれているため、一般家庭廃棄物として廃棄することはできません。お住まいの自治体のリサイクル用の廃棄物回収場所にお持ちください。回収は無料となっています。電池や充電池を使用する装置を廃棄する場合は、電池や充電池を取り外してから回収場所にお持ちください。電池や充電池は、必要に応じてお住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。廃棄についての詳しい情報は、お住まいの自治体、お近くの廃棄物回収業者、またはご購入店にお問い合わせください。

本製品の製造日は、保証書のシールまたはパッケージに「XXXX(年)XX(月)XX(日)」のように記載されています。

使用できるレンズ

本製品は、ライカ Mレンズをライカ Lバヨネットに取り付けるためのマウントアダプターです。

使用できるレンズは以下のとおりです。バヨネットの突起部がバヨネット面より後方に11mmを超えて出ているレンズは使用できません。

スーパー・エルマー M f3.8/18mm ASPH. (コード 11649)

スーパー・エルマー M f3.4/21mm ASPH. (コード 11145)

ズミルックス M f1.4/21mm ASPH. (コード 11647)

トリ・エルマー M f4/16-18-21mm ASPH. (コード 11626)

トリ・エルマー M f4/16-18-21mm (コード 11642)

ズミルックス M f1.4/24mm ASPH. (コード 11601)

エルマー M f3.8/24mm ASPH. (コード 11648)

ズミクロン M f2/28mm ASPH. (コード 11604)

エルマリット M f2.8/28mm ASPH. (コード 11606)

ズミルックス M f1.4/35mm ASPH. (コード 11663)

ズミクロン M f2/35mm ASPH. (コード 11879)

ズミクロン M f2/35mm ASPH. シルバー (コード 11882)

ズマリット M f2.5/35mm (コード 11643)

ノクティルックス M f0.95/50mm ASPH. (コード 11602)

ズミルックス M f1.4/50mm ASPH. (コード 11891)

ズミルックス M f1.4/50mm ASPH. シルバー (コード 11892)

アポ・ズミクロン M f2/50mm ASPH. (コード 11141)

ズミクロン M f2/50mm (コード 11826)

ズマリット M f2.5/50mm (商品コード 11644)

アポ・ズミクロン M f2/75mm ASPH. (コード 11637)

ズマリット M f2.5/75mm (コード 11645)

アポ・ズミクロン M f2/90mm ASPH. (コード 11884)

ズマリット M f2.5/90mm (コード 11646)

マクロ・エルマー M F4/90MM (コード 11629)

アポ・テリート M f3.4/135mm (コード 11889)

重要

ライカ Mバヨネットマウント方式を採用した他社製レンズでの動作は保証しません。また、ライカ Mバヨネットマウント方式を採用した他社製レンズを使用した場合にカメラ本体またはレンズに生じた破損や故障につきましては一切の責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。

カメラとレンズの取り付けかた/取り外しかた

1. 本製品をカメラに取り付けるときは、レンズを取り付けるときと同じ方法で取り付けます。取り外すときも同様です。
 2. 本製品にMレンズを取り付けるときは、Mカメラに取り付けるときと同じ方法で取り付けます。取り外すときも同様です。
- 詳しくはカメラおよびレンズの取扱説明書をご覧ください。

メモ

本製品を使用して(TYP 701)カメラの内蔵フラッシュで撮影する場合は、AF補助光は使用できません。また、外部フラッシュユニットの補助光も使用できません。

本製品使用時のカメラの機能

6ビットコード付きのMレンズを使用するときは、レンズの情報がカメラに送られます。

A. ピント合わせ

マニュアルフォーカスのみ使用できます。

メモ

本製品を使用してMレンズでピントを合わせるときは、実際にピントの合う距離がフォーカシング指標の表示よりもやや短くなります。例えば、無限遠の被写体にピントを合わせる場合は、無限遠の直前の位置でピントが合います。これは本製品の技術的な性質であり、故障ではありません。

B. 測光モード

3種類の測光モード(マルチ測光、中央部重点測光、スポット測光)のすべてが使用できます。

C. 露出モード

絞り優先AEモード(A)とマニュアルモード(M)のみ使用できます。シャッタースピード優先AEモード(T)、プログラムAEモード(P)、シーンモードは使用できません。これらの露出モードのいずれかに設定した場合は、自動的に絞り優先AEモードに切り換わります。液晶モニターの露出モードの表示も「A」に変わり、絞り値の表示も「F0.0」になります。

テクニカルデータ

寸法 約61 (最大径) × 13.3 (全長) mm

質量 約70G

ライカインフォメーションサービス

ライカ製品についての技術的なご質問は、下記までお問い合わせください。

Leica Camera AG

Customer Service / Software support

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108

Fax: +49(0)6441-2080-490

info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

ライカカスタマーケア

お手持ちの製品のメンテナンスや修理が必要な場合は、下記のカスタマーケア、またはお近くのライカ正規販売店までご相談ください。

ライカカメラジャパン株式会社

カスタマーケア

東京都中央区銀座6-4-1 ライカ銀座店内

Tel: 03-6215-7072

Fax: 03-6215-7073

E-mail: info@leica-camera.co.jp



DAS WESENTLICHE.

Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5
35578 WETZLAR | DEUTSCHLAND

Telefon +49(0)6441-2080-0

Telefax +49(0)6441-2080-333

www.leica-camera.com

93533 VI/17/FX/B